

**Cahier  
romand**  
Hospices  
de montagne

  
Saint-Augustin



**Editorial**  
Bonnes  
vacances

# L'ESSENTIEL

**Votre magazine paroissial**

**ARVE-LAC**

Choulex-Vandœuvres, Collonge-Bellerive, Corsier-Anières,  
Hermance, Meinier-Gy-Jussy, Presinge-Puplinge, Vérenaz



JUILLET-AOÛT 2018 | BIMESTRIEL NO 4 | UNE PUBLICATION SAINT-AUGUSTIN

PAR VOTRE CURÉ, LE PÈRE SLAWOMIR KAWECKI / PHOTO: M. LEBEC

Cette fin d'année me suggère quelques réflexions et c'est, particulièrement, un feuillet glissé, il y a quelque temps, dans notre journal L'Essentiel et intitulé « Vie de l'Eglise à Genève », « **Que faire de nos églises?** » qui nous a fortement interpellés. On peut se poser légitimement une question en lisant cet article: Qui est responsable d'une telle situation? L'évêque, le vicaire épiscopal, le curé, les conseils de paroisse car, en vérité, il y a bien des responsables! Faut-il penser que c'est en allant toujours vers le moins, en supprimant, par exemple, des messes, que la situation va s'arranger? Pour ma part, je ferai tout pour ne pas supprimer de messes, parce que la messe, c'est rendre Dieu présent et visible et aussi par respect pour tous ceux qui se sont engagés au fil des siècles, aujourd'hui comme hier, et qui ont le sens de l'Eglise.

Quelqu'un m'a dit: si nous vendions nos églises aux musulmans, eux, ils sauraient

bien que faire avec! Les églises sont vides, **Qui est responsable? Qui?** Personne?

Ne soyons pas naïfs et agissons là où nous sommes. Cette question se pose-t-elle dans notre UP? Comment y répondre? J'ai entendu différentes réactions... Je crois qu'il est nécessaire de ne pas tomber dans la critique systématique et c'est, malheureusement trop souvent le cas. Il faut rappeler que l'Eglise a des responsables et qu'il y a des degrés dans la responsabilité. Par exemple, si quelque chose ne va pas au Vatican, on ne peut pas oublier, que c'est quelqu'un qui est à l'origine des nominations, du choix des collaborateurs. De même pour le diocèse, toutes les nominations passent par la signature de l'évêque, il peut transférer son pouvoir au vicaire épiscopal, mais sa responsabilité reste entière. Mais voilà, on assiste souvent à une dilution des responsabilités, c'est plus confortable! Et puis, aussi, on peut fréquemment entendre ce genre d'objections: C'est pas de ma faute! C'est le monde d'aujourd'hui! Un peu simple! Est-ce que le monde, au temps des premiers apôtres, était plus facile?

Et d'autres de répéter des formules du genre: le curé passe et nous on reste!

Là aussi, quelle responsabilité de décocher de tels slogans qui malheureusement dégradent considérablement l'image de l'Eglise et la vie des paroisses!

Je me réjouis de constater que, dans notre unité pastorale, nous avons la chance d'avoir des conseils dont les membres ont le sens de l'Eglise et j'apprécie vivement leur dévouement, même s'il y a encore des détails à bien clarifier, à bien ajuster. Cet effort est à faire dans un souci de meilleure visibilité, pour que les paroissiens puissent bien savoir qui est responsable de quoi.

Non, les églises de notre région, dans une certaine mesure, ne risquent pas de devenir des musées, des salles de concerts, des appartements. Mais essayons, cependant, de toujours améliorer les choses afin qu'elles restent le lieu sacré où l'exercice des sacrements, l'adoration, la prière se déploient à plein pour la plus grande gloire de Dieu et le bien de tous.

Merci à vous pour votre collaboration efficace aux activités de nos paroisses.

Bonnes Vacances à tous dans la joie et la paix!



**Il sera dans notre unité pastorale au mois de juillet en remplacement de prêtres. En tant que bibliste, il assurera aussi des rencontres après les messes à Collonge et Vézenaz.**



**PAR LE PÈRE STANISLAW WRONKA**

**PHOTO: LDD**

Je suis prêtre de l'Archidiocèse de Cracovie, ordonné le 29 avril 1979. Après l'ordination sacerdotale, j'ai travaillé dans le ministère pastoral et poursuivi les études dans le domaine de la Bible, d'abord à l'Académie Pontificale de Théologie de Cracovie, puis à l'Institut Biblique Pontifical de Rome. Après mon retour en Pologne, j'ai travaillé au bureau de la Conférence Episcopale Polonaise, puis j'ai obtenu le doctorat en théologie biblique à l'Académie Pontificale de Théologie sur la base d'une thèse que j'ai commencée à Rome en italien *La vittoria di Dio e dell'uomo in Paolo. Studio esegetico-teologico su vīkāvō* [La victoire de Dieu et de l'homme dans Paul. Etude exégétique et théologique sur vīkāvō], Kraków

2002. Auparavant, j'ai commencé à enseigner dans notre Académie qui, en 2009, a été transformée en l'Université Pontificale Jean-Paul II de Cracovie. Là j'ai obtenu l'habilitation sur la base de la dissertation *Jak drzewo zasadzone nad płynącą wodą (Ps 1,3). Antropologiczny wymiar metafory drzewa w Biblii* [Comme un arbre planté sur l'eau courante (Ps 1, 3). Dimension anthropologique de la métaphore de l'arbre dans la Bible], Kraków 2013, et actuellement je suis le directeur de la Chaire de l'Exégèse de l'Ancien Testament. J'ai donné des cours de grec, d'hébreu, d'introduction générale à la Sainte Bible, de critique textuelle de la Bible, d'histoire et de géographie bibliques, ainsi que d'hyperboles, de paraboles, d'anthropologie et d'éthique bibliques, de liberté, de richesse et de spiritualité biblique. J'ai publié des articles sur ces sujets et maintenant je prépare des livres. Un domaine particulier de mes intérêts scientifiques est le langage métaphorique et imagé dans les Saintes Ecritures. J'ai également la fonction de rédacteur en chef du trimestriel « Ruch Biblijny i Liturgiczny » [Mouvement Biblique et Liturgique] créé en 1948.

En Suisse, je suis venu seulement quelques jours. En 1983, j'ai visité pendant un jour Lucerne et Zurich à l'occasion du cours d'allemand près de Freiburg en Allemagne et en 2010, j'ai participé à la réunion de la Fédération Biblique Catholique et au symposium organisé par le Schweizerisches Bibelwerk à Viège. Je suis allé alors aussi à Fribourg, Einsiedeln et près de Lugano. J'ai étudié le français à Cracovie et un mois à l'Institut Catholique de Paris en 1982, puis j'ai aidé quelquefois pendant les vacances d'été dans deux paroisses de l'Archidiocèse de Toulouse et au Mont-Saint-Michel.

## Rencontres après les messes

Vézenaz : mercredi 11, 18 et 25 juillet à 9h30

Collonge : vendredi 13, 20 et 27 juillet à 9h30

Les sujets abordés seront communiqués par affichage ; une demi-heure d'exposé et un temps d'échange.

Déjà deux sujets proposés :

- Les descriptions bibliques des origines du monde et de l'homme (Genèse 1-3) sont-elles en conflit avec la science ?
- La Sainte Bible encourage-t-elle la violence ?

# Les premières communions ou messe du Merci

## De belles cérémonies bien préparées!

PHOTOS: ANNA BELLO (COLLONGE), CAROLE SEMBOGLOU (CORSIER), MARC GUILLEMIN (MEINIER), MARIE DE FALLETANS (VÉSENAZ), S. TOURETTE (HERMANCE)



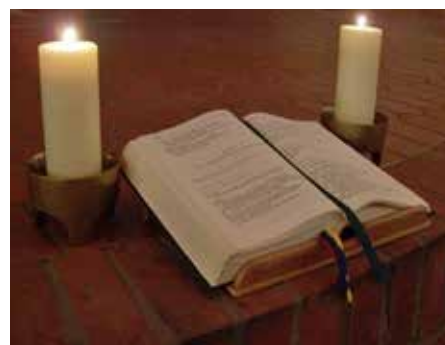
1. Meinier
2. Vézenaz
3. Corsier
4. Collonge
5. Hermance

# Faut-il avoir peur de la Tradition? (suite)

**Nous avons vu dans le troisième numéro du journal L'Essentiel un condensé de la pensée du Cardinal Congar à travers des extraits de son livre: *La Tradition et la vie de l'Eglise*. Avec sa puissante intelligence, il présente et explique ce qu'est la Tradition et ses différents aspects afin de dissiper la confusion qui entoure le sens de ce mot. Poursuivons ici le cours de sa démonstration :**

**TEXTE PAR BRIGITTE LAFFONT, D'APRÈS LE CARDINAL YVES CONGAR OP  
PHOTOS: BIBLE, PHOTO INTERNET, SŒURS DU BURUNDI**

Saint Irénée, l'admirable évêque-martyr de Lyon écrivait vers 180: *l'Eglise disséminée (ensemencée) par tout l'univers jusqu'aux extrémités de la terre, a reçu des apôtres et de leurs disciples cette foi en un seul Dieu, le Père tout-puissant... elle garde cette foi avec grand soin comme habitant une unique maison, car bien que les langues diffèrent, la vertu de la tradition est unique.*



La foi – disons même: la vie chrétienne – est quelque chose d'intérieur et de personnel; elle n'est absolument pas un principe individualiste de vie, mais un principe corporatif, communautaire, quelque chose qu'on reçoit, à quoi l'on s'agrège et communie: il faut croire et vivre comme on a cru et vécu avant nous, depuis les apôtres et depuis Jésus-Christ. Le vrai rapport religieux comporte de croire et de vivre avec des frères, pour des frères et par des frères [...] J'ai tout reçu sans le savoir, de même que je bénéficiais de la culture où je vis par le simple fait de ma naissance et de ma croissance dans le milieu où elle s'est constituée, thésaurisée et transmise jusqu'à moi.

Les Pères de l'Eglise y ont vu un moment essentiel du régime de « tradition », saint Grégoire de Nysse l'appelle la *tradition (livraison) première*... Au jour déterminé de l'initiation baptismale pendant le Carême, l'évêque *livrait* au catéchumène le texte du symbole baptismal, qu'il expliquait terme à terme, et que le catéchumène devait lui « rendre », en le lui récitant par cœur, huit jours après. C'était la double cérémonie de la *traditio* et de la *redditio symboli* [...]

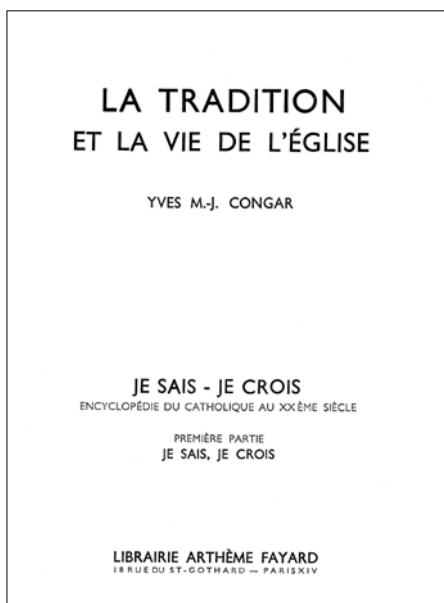
*La Tradition*, explique le philosophe Maurice Blondel, *est puissance conservatrice et préservatrice en même temps qu'instructive et initiatrice. Tournée amoureusement vers le passé où est son trésor, elle va vers l'avenir où est sa conquête et sa lumière. Même ce qu'elle découvre, elle a l'humble sentiment de le retrouver fidèlement. Elle n'a rien à innover parce qu'elle possède son Dieu et son Tout; mais elle a sans cesse à nous apprendre du nouveau, parce qu'elle fait passer quelque chose de l'implicite vécu à l'explicite connu* [...]

La foi apostolique se communiquait, ce qui est le fond même de la Tradition. Elle se communiquait comme réalité, par la parole enseignante, la discipline de la vie, l'assimilation de l'exemple, l'entrée dans une communauté dont on observait les règles de comportement, par la célébration réelle et l'efficacité du sacrement. Oui, vraiment, il y avait communication de la réalité et de la totalité du christianisme. C'est cela, en sa profondeur, la Tradition au sens principal où nous la considérons ici [...]

L'Eglise a un seul centre, Jésus-Christ, mais Jésus-Christ, qui l'aime comme sa propre chair (Ep 5, 29), la nourrit de lui-même, vrai Pain de Vie, par deux moyens et sous deux formes: par le Pain de la Parole, qui est donné depuis la chaire, et par le Pain du sacrement ou du Corps qui est donné depuis l'autel [...]

Il est un acte par lequel cette communication s'opère de façon décisive, et qui va apparaître comme le lieu premier de la tradition: le baptême où la foi est transmise, tout ensemble connaissance, principe de vie et de salut, catéchèse et sacrement, « mystère » au sens de connaissance et au sens d'acte salutaire de Dieu opérant dans des signes sacrés et appréhendés avec foi.

Ce sont deux voies différentes, mais disposées par le Seigneur pour procurer la plénitude de la Vie [...]



Il n'y a pas de sacrement sans parole, et la célébration liturgique elle-même est pleine d'enseignements : elle est proclamation actuelle des mystères qu'elle commémore et dont elle communique le fruit. Elle est l'acte le plus intense et le plus effectif de cette communication du christianisme [...] Elle est par excellence l'éducatrice du sens chrétien que la Tradition façonne [...] Elle est insurpassable pour mettre les textes bibliques en relation les uns avec les autres, pour manifester leur consonance et, dans cette consonance même, leur plénitude de contenu salutaire, en les rapportant au centre de toute la Révélation.



Cette réalité même du Christianisme, je l'ai reçue au baptême, terme d'une initiation, puis par toute la vie de l'Eglise et suprêmement dans la célébration eucharistique, par laquelle le Christ achève de se *livrer* à moi : elle est confiée à ma fidélité avec mission de la garder et de la transmettre fidèlement, sans y rien ajouter d'étranger, sans en rien retrancher ou trahir.

L'existence de traditions apostoliques non écrites est un fait certain [...] Elles sont aussi respectables que les Ecritures apostoliques. Les nier reviendrait à méconnaître et négliger un des deux grands moyens par lesquels l'Eglise d'aujourd'hui et de tous les temps est reliée aux apôtres, choisis et prédestinés, sanctifiés et dotés pour être ses fondateurs par la communication de l'Evangile.

**Le Saint-Esprit, sujet qui transcende la Tradition**, est le lien d'amour entre le Père et le Fils, est aussi le lien profond de ce que Dieu fait au-dehors pour réaliser la communion des hommes avec lui [...] Le Nouveau Testament insiste particulièrement, parmi les effets de l'Esprit, sur celui d'unité et sur celui de témoignage, qui apparaît comme fondamental [...] Le témoin est celui qui ne cesse, malgré les contradictions, d'affirmer le vouloir et le plan de salut de Dieu, vouloir et plan dont Jésus-Christ, « mort pour nos péchés et ressuscité pour notre justification » (Rm 4, 25), est le centre souverain. Témoigner, c'est affirmer Jésus-Christ, non pas seulement comme fait passé et réalité advenue, mais comme sens du présent tous les jours, aujourd'hui et demain et jusqu'à la fin [...]

L'Esprit a pour œuvre propre de réaliser au-dedans la communion de tant de personnes singulières émiétées au long des siècles et sur la surface du monde, à cette forme unique de vérité et de vie [...] Les chrétiens, selon saint Paul, sont baptisés dans un même Esprit pour former un seul corps, chacun a reçu, du même Esprit, des dons qui visent l'utilité commune, et la construction du Corps du Christ. (à suivre)

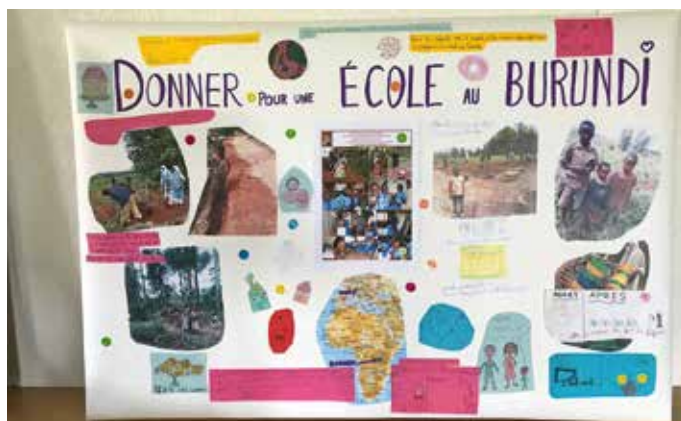
*Yves Georges Congar à l'état civil, Marie-Joseph Congar en religion, né à Sedan le 13 avril 1904 et mort à Paris le 22 juin 1995, est un religieux dominicain, nommé expert au Concile Vatican II (1962-1965) et élevé au cardinalat par le pape Jean-Paul II en 1994, considéré comme l'un des plus influents théologiens catholiques du XX<sup>e</sup> siècle.*

# Une école au Burundi

UNITÉ PASTORALE

PAR M. LEBEC / PHOTOS: C. SEMBOGLOU, SŒUR SUZANNE (BURUNDI)

Notre projet de soutenir la construction d'une école au Burundi se concrétise avec des apports de fonds dus au concert organisé les 5 et 6 mai 2018, à la mobilisation des enfants de la paroisse de Corsier et d'autres dons.



## L'Unité pastorale Arve-Lac soutient ce projet:

- Fruit du Concert de Michal Szymanowski: **4455 CHF**
- Don privé, personne d'Anières: **5000 euros**
- Catéchèse de Corsier, vente de pâtisserie: **1000 euros**
- Mme Chandon Moët: **4400 CHF**
- Fondation Espace Afrique: **6000 euros**

## Horaire des messes d'été dans l'UP Arve-Lac

Paroisses	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Choulex			18h30		18h30		18h30
Vandœuvres	Pas de messe en juillet à partir du 8						11h
Vésenaz			9h	9h30		18h	
Collonge-Bellerive					9h	9h	11h
Corsier		9h					9h30
Hermance						18h	
Meinier				8h30			11h
Presinge						18h	
Puplinge	Pas de messe en juillet-août						

### Assomption, mercredi 15 août 2018:

- 9h messe à Vésenaz
- 10h30 messe à Hermance
- 11h messe à Collonge-Bellerive
- 18h30 messe à Choulex

## Loi sur la laïcité et lancement de référendums

Un communiqué de presse des Eglises Catholique chrétienne, catholique romaine et protestante de Genève a été publié le 29 mai 2018. Ce communiqué est consultable sur le site: [ecr-ge.ch](http://ecr-ge.ch)

### Venue de Frère Elie

Dans le numéro de L'Essentiel de mars-avril 2018, nous vous avons présenté Frère Elie, l'homme de Dieu!

Il sera parmi nous les 14, 15 et 16 septembre 2018.

- Vendredi 14 septembre: matin à Collonge / soir à Choulex
- Samedi 15 septembre: à Hermance
- Dimanche 16 septembre: à Collonge

Dès les premiers jours de septembre, son programme, précis et définitif, sera affiché dans les paroisses et sur la feuille dominicale.

### Secrétariat Unité pastorale Arve-Lac

Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 12h. Route de l'Eglise 11, 1246 Corsier  
Tél. 022 751 12 90. E-mail : [up.arve-lac@cath-ge.ch](mailto:up.arve-lac@cath-ge.ch)

**Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site internet : <http://www.arvelac.ch>**

**Editeur:** St-Augustin SA, case postale 51, 1890 Saint-Maurice **Directrice générale:** Dominique-Anne Puenzieux **Rédactrice en cheffe:** Dominique-Anne Puenzieux **Secrétariat:** Tél. 024 486 05 25, fax 024 486 05 36, [bpf@staugustin.ch](mailto:bpf@staugustin.ch) **Maquette:** Essencedesign SA, Lausanne **Rédaction locale:** Mgr Slawomir Kaweck, Anna Bello, Brigitte Laffont, Denis Lépine et Yvonne Sommer. **Contact magazine:** Martine Lebec, [martine.lebec@bluewin.ch](mailto:martine.lebec@bluewin.ch) ou tél. 079 276 55 16 **Photo couverture:** B. Kosmider